



HOCHBLATTEAU

Mitteilungsblatt Dezember 2025



Es weihnachtet in der Gemeinde Hohentannen.

GEMEINDERAT

Der Abwasserverband bildet einen Erneuerungsfonds

Über alle Etappen gesehen, belaufen sich die Sanierungskosten für die Kläranlage in Bischofszell auf rund 15 Millionen Franken. Um die hohen Investitionen über die Jahre zu glätten, wird ein Erneuerungsfonds gebildet. Die Kläranlage am Zusammenfluss von Sitter und Thur wird in den nächsten zehn Jahren umfassend saniert. Vier Etappen sind vorgesehen. Der Ersatz der Prozessleit- und Automatisierungstechnik ist ein zentraler Teil der ersten Etappe, die im kommenden Jahr angegangen wird. Die Gelegenheit für eine fakultative Volksabstimmung wurde in den Gemeinden nicht genutzt.

Kostenteiler wird hinterfragt

Die horrenden Investitionen gaben an der Delegiertenversammlung kürzlich dennoch zu Diskussionen Anlass. Namentlich die

Vertreter grosser Industriebetriebe machten sich dafür stark, dass für die nächsten Sanierungszyklen Vorleistungen über einen Erneuerungsfonds eingefordert werden, was die Delegierten aus den Verbandsgemeinden goutierten. Diese mussten jedoch zur Kenntnis nehmen, dass der bis anhin bewährte Kostenteiler zwischen den Gemeinden und der Industrie angezweifelt wird. Er basiere zu stark auf Abwasserfrachten, anstatt auf Menge, kritisiert namentlich die FFB-Group. Die Betriebskommission wird sich der Thematik annehmen.

Reges Interesse am Tag der offenen Tür

Trotz Regen fanden sich Ende Oktober zahlreiche Interessierte an einem Samstagmorgen auf dem Areal der Kläranlage ein. Gemeinsam mit dem Wärmeverbund Bischofszell-Sittertal öffnete die ARA Türen und Tore. Martin Näf, Roger Fraefel und

Betriebsleiter Sven Lüthi führten die Besucherinnen und Besucher durch die Anlage und erläuterten ihre Arbeit, die für die Bevölkerung von unschätzbarem Wert ist: Die Drei sorgen täglich dafür, dass unser Abwasser zuverlässig gereinigt, die Umwelt geschützt und eine nachhaltige Energiegewinnung ermöglicht wird.

Abwasserverband Region Bischofszell
Thomas Weingart, Präsident



Betriebsleiter Sven Lüthi inspiziert die Kläranlage. (Foto: tw)

Seniorenanlass

Eine grosse Anzahl Seniorinnen und Senioren aus Hohentannen und Heldswil erfreute sich am vergangenen Donnerstag an einem feinen Mittagessen mit Flädli-Suppe und Riz Casimir, erstmal im wiedereröffneten Hirsche Hohetanne.

Das 5-Liber-Essen ist jeweils sehr beliebt bei der Bevölkerung. Von den angeschriebenen 105 Seniorinnen und Senioren sind 50 Personen der Einladung gefolgt und haben einen gemütlichen Mittag zusammen verbracht. Die Veranstaltung bietet Gelegenheit zum geselligen Beisammensein und um sich Kennenzulernen. Der nächste Seniorenanlass findet am Donnerstag, 19. März 2026 statt. Die Einladung mit den Details folgt zu gegebener Zeit.

Ablesen Strom und Wasser

Ab Mitte Dezember 2025 sind unsere beiden Ableser, Monika Niklaus in Heldswil und Walter Rast in Hohentannen, wieder unterwegs, um die Zählerstände für Strom und Wasser abzulesen. Zurzeit ist es noch nicht möglich, die Zählerstände per Fernablesung abzulesen. Wir bitten Sie, unsere Ableser freundlich zu empfangen und den Zugang zu den Zählern frei zu halten. Vielen Dank.

Silvesterläuten

Auch in diesem Jahr führen die Kinder die Tradition weiter, am 31. Dezember frühmorgens das alte Jahr mit viel Lärm zu verabschieden und das neue Jahr willkommen zu heissen. Die Kinder schätzen es sehr, wenn die Einwohnerinnen und Einwohner extra aufstehen und die Gaben persönlich an der Türe

überreichen. Wir wünschen den Kindern schon jetzt viel Spass und Freude beim Ausleben dieser fröhlichen Tradition und danken der Dorfbevölkerung fürs Mitmachen.

Neujahrssuppe

Zum Start ins Jahr 2026 lädt der Gemeinderat Sie, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, zur traditionellen Neujahrssuppe ein. Am **1. Januar 2026, ab 11.30 Uhr**, bei schönem Wetter auf dem Hirschenplatz, bei schlechtem Wetter in der Hirschen-schür in Hohentannen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien genussvolle Festtage und beste Gesundheit für das kommende Jahr. Im Namen des Gemeinderates und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Politischen Gemeinde Hohentannen.

Ihr Gemeindepräsident
Lukas Hoffmann

GEMEINDEKANZLEI

Bauamt

Der Gemeinderat hat im November keine Baubewilligungen erteilt.

Einwohnerdienste

Zuzüge

Als neue Einwohnerinnen und Einwohner heissen wir herzlich willkommen:

- Bartalis Imre, Hohentannen
- Bader Luis, Hohentannen
- Birrer Janka, Hohentannen
- Oswald Renate, Heldswil

Wegzüge

Aus unserer Gemeinde verabschieden sich:

- Helg Thomas und Sarah mit Jonas und Alina, Hohentannen
- Langhoff Lisa, Hohentannen
- Wiesli Jonas, Hohentannen

Umstellung auf digitale ePetCard

Gerne informieren wir Sie über eine Änderung bei Amicus. Ab Januar 2026 wird die bisherige physische PetCard abgeschafft. Bei Neuregistrierungen von Hunden wird die Registrierungsbestätigung jedoch weiterhin per Post versendet. Als kostenlose Alternative zur physischen PetCard wird die digitale ePetCard in der neuen Applikation **animundo** eingeführt. Mit der ePetCard haben Hundehaltende ihre Daten jederzeit digital verfügbar. Sie dient als Ergänzung zu Amicus als digitale Ausweislösung. Hundehaltende können die meisten Pflichtmeldungen (Weitergabe, Übernahme und Tod des Hundes) neu auch bequem am Handy in der animundo-App vornehmen.

MARKTPLATZ

✦ Zu vermieten ✦

Grosszügiges 6-Zimmer Doppelfamilienhaus


An ruhiger, sonniger Lage an der Hummelbergstrasse 6a in Hohentannen vermieten wir ein Doppelfamilienhaus im Landhausstil mit wunderschöner Aussicht ins Grüne und die Alpen.

Das Objekt bietet:

- 240m² Wohnfläche
- 6 helle, geräumige Zimmer
- Grosses Badezimmer mit Dusche und Badewanne
- Zusätzliches Gäste-WC
- Praktischer Estrich, Keller & Waschraum
- Gedeckter Sitzplatz mit Aussicht – ideal zum Entspannen

Parkmöglichkeiten:

- 1 Aussenparkplatz
- 2 Garagenplätze

 Ideal für Personen oder Familien, die viel Platz und Ruhe schätzen.

Auf interessierte Mieter freut sich Jris Frieden per Mail jris@ballonfrieden.ch oder per Telefon ab 18 Uhr 079 713 91 93



De Samichlaus chunnt uf Hohentannen

Am **6. Dezember 2025** erwarten wir einen ganz besonderen Besucher.

Der Samichlaus macht um **ca. 18.30 Uhr bei der Grillstelle Hummelberg** in Hohentannen einen Halt und hat für alle Kinder, die ihm ein Sprüchli aufsagen, eine kleine Überraschung parat.

Kommen auch Sie vorbei und geniessen Sie einen wunderschönen Familienabend in zauberhafter Weihnachtsstimmung im Wald.

Der Samichlaus und der Dorfverein freuen sich auf viele strahlende Kinderaugen.

Für Klein und Gross bietet der Dorfverein ab 18.00 Uhr diverse Getränke und Würste zur Stärkung an.

Eltern, welche gerne dem Samichlaus noch **Mitteilungen** machen möchten, dürfen sich per Mail bei Stefan Löpfel melden.

stefan.loepfe@bluewin.ch



VERSCHIEDENES

Neus vom Hirsche Hohetanne

Ab em 5. Januar
Täglich (au am Mittwoch)

Mittagsmenu
zum Abhole

Bis am 10.30 Uhr s Tagesmenu bstelle,
ab em 11.30 Uhr abhole.

D Menu findet Sie uf de Homepage vom
Restaurant. Sie chönd Online bstelle.
Kein Lieferservice.

Das Angebot richtet sich a Seniore,
Single, und alli die, wo kein Thermomix
hend.

hirschen-hohentannen.ch
kontakt@hirschen-hohentannen.ch
071 530 03 25

Mensche treffe

Lichterweg Hohentannen – Heldswil

Bei perfekten Wetterbedingungen durften wir dieses Jahr den Lichterweg aufstellen und geniessen. Ein Dankeschön an alle, die uns mitgeholfen haben, so viele Gläser zu sammeln. Wir konnten wieder den ganzen Weg im Kerzenschein beleuchten und es wurde ein gemütliches Zusammentreffen mit vielen schönen Begegnungen. Ein Abend im Kerzenschein und am Feuer, bunt gemischt durch viele Heldswiler und Hohentanner.

Ein ganz grosses DANKE gilt meinem Team Philipp, Sabrina, Reto, Ralph, Nicole, Ephrem, Monika und Roman. Es war sehr schön mit euch zusammen den Lichterweg zu organisieren, vielen herzlichen Dank!

Daniela Stark



Heldswiler Christbaum-Verkauf 2025

Kommen Sie vorbei und suchen Sie sich einen schönen Christbaum aus. Der Verkauf an der Höhenstrasse 1 in Heldswil findet am **Samstag und Sonntag, 13./14. Dezember 2025** jeweils von 10.00–17.00 Uhr statt, mit Festwirtschaft bis Open End. Wir freuen uns, wenn wir wieder viele Gäste begrüßen dürfen. René Kuhn, Höhenstrasse 1, Heldswil, Tel. 071 642 49 12

MITTAGSTISCH UND SPIELNACHMITTAG

FÜR ALLE

11.45 Uhr evang. Kirchgemeindehaus
3-Gang-Menü für CHF 12.--
Anmeldung bei Sabrina Wendorf
wendorf.sabrina@gmail.com
071 545 06 98

Spielnachmittag
13.30 bis 16.30 Uhr
Ohne Anmeldung
Die beiden Angebote können
gemeinsam oder jeweils Einzel
besucht werden.



JEWELS AM DONNERSTAG
15. JANUAR 2026 16. APRIL 2026
19. FEBRUAR 2026 21. MAI 2026
19. MÄRZ 2026 18. JUNI 2026



EVANG. FRAUENVEREIN
SITTERDORF ZHLSCHLACHT
Christa Ackermann
071 422 32 05

Krippenausstellung in der Kapelle Ötlishausen

Christine Bär, Hohentannen

Auch in diesem Jahr werden in der Kapelle Ötlishausen wieder die Türen geöffnet für die Krippenausstellung. Die Kapelle ist vom 1. Dezember 2025 bis am 4. Januar 2026 jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

TERMINE UND VERANSTALTUNGEN

Samstag, 6. Dezember, ca. 18.30 Uhr

Samichlaus, Grillstelle Hummelberg, Hohentannen

Samstag/Sonntag, 13./14. Dezember, ab 10–17 Uhr

Christbaumverkauf bei René Kuhn, Heldswil

Samstag, 20. Dezember, ab 8 Uhr

Papiersammlung in Heldswil

Mittwoch, 31. Dezember, frühmorgens

Silvesterläuten der Kinder, Hohentannen und Heldswil

Donnerstag, 1. Januar 2026, ab 11.30–13.30 Uhr

Neujahrssuppe, Hirschenplatz Hohentannen

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei Weihnachten/Neujahr

Die Gemeindekanzlei Hohentannen bleibt von Mittwoch, 24. Dezember 2025 bis am Sonntag, 4. Januar 2026 geschlossen. In dringenden Fällen erreichen Sie den Gemeindepräsidenten Lukas Hoffmann unter Tel. 079 638 23 42.

Chrabbeltreff mit Eltern-Kaffee in Bischofszell

Mütter und Väter mit Ihren Kindern treffen sich regelmässig zum Kennenlernen, gemütlichen Beisammensein und spielen. Alle interessierten Eltern mit Ihren Kindern (0–3 Jahre) sind herzlich eingeladen, sich in den Räumlichkeiten der Spielgruppe Bischofszell zu treffen. Es kann vor Ort ein selbst mitgebrachter «Zvieri» gegessen werden. Die Eltern dürfen sich mit einem Kaffee bedienen. Das Angebot ist kostenlos und kann ohne Anmeldung besucht werden. Es heisst Sie jeweils Rebecca Pergler herzlich willkommen.

Ort: Pfadiheim Bleiche, Bleicherweg 6, 9220 Bischofszell

Zeit: 14.30–16.30 Uhr / Tel. R. Pergler: 076 482 24 30

Dienstag Daten: 09.12.25, 06.01.26, 20.01.26, 10.02.26, 24.02.26, 10.03.26, 24.03.26, 21.04.26, 05.05.26

Fachstelle mitendand-4
Daniel Bernet und Andrea Jezek



IMPRESSUM

Herausgeber Politische Gemeinde Hohentannen | Hauptstrasse 18, 9216 Hohentannen | Tel. 071 422 54 80

www.hohentannen.ch | gemeinde@hohentannen.ch **Öffnungszeiten** Montag bis Donnerstag: 8–12 Uhr und 13.30–17 Uhr

WASSERWERK
Hohentannen

ELEKTRIZITÄTWERK
Hohentannen



ZU GUTER LETZT

«An Weihnachten führen alle Wege nach Hause.»

Marjorie Holmes